

Vocabulaire des loisirs

בְּלוּיִים

bilouyime

lexique français / hébreu

album	albome	אַלְבוּם
aller à un spectacle	lalékhète lemofa'	לְלַכֵּת לְמוֹפֵעַ
baigade interdite	rah'atsa assourah	רַחֲצָה אֲסוּרָה
baignade autorisée	rah'atsa moutèrète	רַחֲצָה מְתוּרָת
bal	neshèfe	נֶשֶׁף
bord de mer	h'of hayame	חוֹף הַיָּם
boîte de nuit	mo'adone layela	מוֹעֵדוֹן לַיְלָה
café (lieu)	bète kafé	בֵּית קַפֵּה
camping (lieu)	camping	קַמְפִּינֵג
camping (pratique)	mah'anaoute	מַחֲנָאוֹת
carte	mapa	מַפָּה
centre commercial	kènyone	קְנִיּוֹן
chaise longue	kissé noah'	כִּסֵּא נוֹחַ
chanteur, chanteuse	zamare, zamèrète	זַמָּר, זַמְרֵת
cinéma	kolno'a	קוֹלְנוֹעַ
cinémas	batey kolno'a	בְּתֵי קוֹלְנוֹעַ
cocktail (occasion)	haramate kossite	הֶרְמַת כּוֹסִית
comédie musicale	mah'azèmère	מַחֲזָזֵר
conférence	hatsaah, hartsaote	הֶרְצָאָה, הֶרְצָאוֹת
congé	h'oufsha	חֶפְשָׁה

crème de bronzage	krème shizoufe	קרם שזויף
danser	lirekode	לרקד
deuxième séance	hatsagua shniya	הצגה שנייה
discothèque	diskotèke	דיסקוטק
doublé en hébreu	bedibouve le'ivrite	בדבוב לעברית
défilé de mode	tetsouguate ofnah	תצוגת אפנה
exposition	ta'aroukhah	תערוכה
faire des courses	la'arokhe kniyote	לערך קניות
faire du shopping	la'assote shopping	לעשות שופינג
feu de camp	medourah	מדורה
film d'action	sérète pe'oulah	סרט פעלה
film documentaire	sérète ti'oudi	סרט תעודי
film à suspens	sérète mètah'	סרט מתח
fin d'année scolaire	sof shnate halimoudime	סוף שנת הלימודים
foire	yeride	יריד
fête de célibataires	messibate ravakime	מסבת רווקים
fête finale	messibate siyoume	מסבת סיום
fêtes de famille	semah'ote	שמחות
grandes vacances	hah'ofèshe haguadole	החפש הגדול
informations, news	h'adashote	חדשות
jardinage	guinoune	גנון
jouer d'un instrument	lenaguène	לנגן
lieu de divertissement	mekome bilouye	מקום בלוי
lieu de divertissement	mo'adone	מועדון
lieu historique	atare hissetori	אתר היסטורי
lunettes de soleil	mishekefey shèmèshe	משקפי שמש

maitre nageur	matsil, matsilah	מְצִיל, מְצִילָה
manger	leekhole	לְאָכַל
musique classique	moussika klassite	מוּסִיקָה קְלָסִית
musée	mouzéone	מוּזֵאוֹן
orchestre	tizemorète	תִּזְמוּרַת
panorama, vue	nof	נוֹף
parc aquatique	park mayime	פַּרְק מַיִם
pause, entracte	hafssaka	הַפְסָקָה
photographier, filmer	letsalème	לְצַלֵּם
piscine	brèkhah	בְּרַכָּה
piscine chauffée	brekha meh'oumèmète	בְּרַכָּה מְחֻמָּמֶת
piscine couverte	brekha mekorah	בְּרַכָּה מְקוּרָה
place réservée	makome shamoure	מָקוֹם שָׁמוּר
plage	sfate hayame	שְׂפַת הַיָּם
pot d'adieu	messibate préda	מְסִבַת פְּרֵדָה
première d'un spectacle	bekhorah	בְּכוֹרָה
première séance	hatsagua rishona	הַצָּגָה רֵאשׁוֹנָה
programme (spectacle)	tokhniyah	תְּכַנְיָה
projection	hakranah	הַקְרָנָה
promenade (lieu)	tayèlète	טַיֶּלֶת
promenade, excursion	tiyoule	טַיּוּל
présentateur (-trice)	maneh'é, maneh'a	מְנַחֵה, מְנַחֵהָ
présenter	lehatsigue	לְהַצִּיג
public	kahal	קָהָל
restaurant(s)	miss'ada, misse'adote	מְסַעְדָּה, מְסַעְדוֹת
rue piétonne	midrah'ove	מְדְרָחוּב

rôle principal	tafkide rashi	תְּפִקִיד רָאשִׁי
sable	h'ole	חול
salle de mariage	oulame h'atounote	אולם חתונות
salle de réceptions	oulame érou'ime	אולם ארועים
se divertir en ville	levalote ba'ire	לבלות בְּעִיר
soirée karaoké	êrève shira	עֶרֶב שִׁירָה
sous-titres	ktouviote	כְּתוּבִיּוֹת
souvenir	mazekérète	מְזַכֶּרֶת
sympathique	simepati	סִימְפָטִי
traduction simultanée	tirguoume simoultani	תְּרַגּוּם סִימוּלְטָנִי
traduit en français	metourguame letsarfatite	מְתַרְגָּם לְצָרְפָתִית
vacances	h'ofèshe	חֶפֶשׁ
visite guidée	siyoure moudrakhe	סִיּוּר מְדֻרָּה
voir un film	lirote sérète	לְרֹאוֹת סֶרֶט
week end	sof shavou'a	סוֹף שָׁבוּעַ
écouter de la musique	lishemo'a moussika	לְשַׁמַּע מוּסִיקָה
émission de télé	tokhenite	תְּכֻנִית

lexique hébreu / français

lieu historique	atare hissetori	אַתָּר הִיסְטוֹרִי
album	albome	אַלְבוֹם
salle de réceptions	oulame érou'ime	אולם ארועים
salle de mariage	oulame h'atounote	אולם חתונות
doublé en hébreu	bedibouve le'ivrite	בְּדַבּוּב לְעִבְרִית
première d'un spectacle	bekhorah	בְּכוֹרָה

piscine	brèkhah	בְּרַכָּה
piscine chauffée	brekha meh'oumèmète	בְּרַכָּה מְחֻמָּמֶת
piscine couverte	brekha mekorah	בְּרַכָּה מְקוּרָה
café (lieu)	bète kafé	בֵּית קָפֶה
cinémas	batey kolno'a	בְּתֵי קוֹלְנוֹעַ
jardinage	guinoune	גִּינוּן
discothèque	diskotèke	דִּיסקוֹטֶק
cocktail (occasion)	haramate kossite	הָרַמַּת כּוֹסִית
grandes vacances	hah'ofèshe haguadole	הַחֻפְּשׁ הַגָּדוֹל
pause, entracte	hafssaka	הַפְּסָקָה
première séance	hatsagua rishona	הַצָּגָה רִאשׁוֹנָה
deuxième séance	hatsagua shniya	הַצָּגָה שְׁנֵיָה
projection	hakranah	הַקְרָנָה
conférence	hatsaah, hartsaote	הַרְצָאָה, הַרְצָאוֹת
chanteur, chanteuse	zamare, zamèrète	זַמָּר, זַמְרֶת
informations, news	h'adashote	חֲדָשׁוֹת
vacances	h'ofèshe	חֻפְּשׁ
congé	h'oufsha	חֻפְּשָׁה
sable	h'ole	חוֹל
bord de mer	h'of hayame	חוֹף הַיָּם
promenade, excursion	tiyoule	טְיוּל
promenade (lieu)	tayèlète	טְיֻלַּת
foire	yeride	יָרִיד
sous-titres	ktouviote	כְּתוּבִיּוֹת
chaise longue	kissé noah'	כֶּסֶּא נוֹחַ
se divertir en ville	levalote ba'ire	לְבַלּוֹת בְּעִיר

présenter	lehatsigue	לְהַצִּיג
jouer d'un instrument	lenaguène	לְנַגֵּן
photographier, filmer	letsalème	לְצַלֵּם
voir un film	lirote sérète	לְרַאוֹת סְרֵט
danser	lirekode	לְרַקֵּד
écouter de la musique	lishemo'a moussika	לְשָׁמַע מוֹסִיקָה
manger	leekhole	לְאַכֵּל
faire des courses	la'arokhe kniyote	לְעַרְךָ קְנִיּוֹת
faire du shopping	la'assote shopping	לְעֲשׂוֹת שׁוֹפִינֵג
aller à un spectacle	lalékhète lemofa'	לְלַכֵּת לְמוֹפָע
feu de camp	medourah	מְדוּרָה
fête finale	messibate siyoume	מְסִבַּת סִיּוֹם
pot d'adieu	messibate préda	מְסִבַּת פְּרֻדָּה
fête de célibataires	messibate ravakime	מְסִבַּת רְוֹקִים
lieu de divertissement	mekome bilouye	מְקוֹם בְּלוּי
traduit en français	metourguame letsarfatite	מְתַרְגֵּם לְצִרְפָּתִית
rue piétonne	midrah'ove	מְדֻרְחָב
restaurant(s)	miss'ada, misse'adote	מְסַעְדָּה, מְסַעְדוֹת
lunettes de soleil	mishekefey shèmèshe	מְשַׁקְפֵי שֶׁמֶשׁ
souvenir	mazekérète	מְזַכָּרֵת
comédie musicale	mah'azèmère	מַחְזָזֵמֵר
camping (pratique)	mah'anaoute	מַחְנָאוֹת
présentateur (-trice)	maneh'é, maneh'a	מַנְהֵג, מַנְהֵגָה
carte	mapa	מַפָּה
maitre nageur	matsil, matsilah	מַצִּיל, מַצִּילָה
place réservée	makome shamoure	מְקוֹם שְׁמוֹר

lieu de divertissement	mo'adone	מועדון
boîte de nuit	mo'adone layela	מועדון לילה
musée	mouzéone	מוזיאון
musique classique	moussika klassite	מוסיקה קלאסית
bal	neshèfe	נשף
panorama, vue	nof	נוף
visite guidée	siyoure moudrakhe	סיור מודרך
sympathique	simepati	סימפטי
film à suspense	sérète mètah'	סרט מתח
film d'action	sérète pe'oulah	סרט פעולה
film documentaire	sérète ti'oudi	סרט תעודי
fin d'année scolaire	sof shnate halimoudime	סוף שנת הלימודים
week end	sof shavou'a	סוף שבוע
soirée karaoké	èrève shira	ערב שירה
parc aquatique	park mayime	פארק מים
crème de bronzage	krème shizoufe	קרם שזוף
camping (lieu)	camping	קמפינג
centre commercial	kènyone	קניון
public	kahal	קהל
cinéma	kolno'a	קולנוע
baignade autorisée	rah'atsa moutèrète	רחצה מתרת
baigade interdite	rah'atsa assourah	רחצה אסורה
fêtes de famille	semah'ote	שמחות
plage	sfate hayame	שפת הים
défilé de mode	tetsouguate ofnah	תצוגת אפנה
orchestre	tizemorète	תזמורת

traduction simultanée	tirguoume simoultani	תְּרַגּוּמֵם סִימוּלְטָנִי
exposition	ta'aroukhah	תְּעָרוּכָה
rôle principal	tafkide rashi	תְּפִקִיד רָאשִׁי
programme (spectacle)	tokhniyah	תְּכֻנְיָה
émission de télé	tokhenite	תְּכֻנִית

SERGE FRYDMAN - HEBREU.ORG / ORT VILLIERS LE BEL - HESHVAN 5758